# Anotações Explicativas Acrescentadas Ao Final De Manuscritos de Epístolas Do NT

(Título original: *Subscriptions to the Epistles*)

<https://www.tbsbibles.org/page/Subscriptions>

Rev. **M. H. Watts**

Você já se perguntou a respeito daquelas notas explicativas que aparecem ao final de algumas epístolas [do Novo Testamento]? No final de Romanos, por exemplo, lemos: *'Escrito desde Corinto, para os Romanos, e enviado por Febe, serva da igreja em Cencréia'*. O que devemos fazer dessas notas explicativas?

Pensa-se que as anotações acrescentadas ao final [dessas epístolas] tenham sido adicionadas em meados do século V por *Euthalius*, bispo de Sulca, no Egito. Thomas Hartwell Horne diz que esse homem era "*ou totalmente ignorante, ou totalmente desatento*". [1] O professor Patrick Fairbairn diz: "*as anotações acrescentadas ao final [das epístolas do NT] ... estão mais frequentemente erradas do que certas*". [2]

Várias dessas anotações acrescentadas ao final [das epístolas] são simples e claramente erradas:

1. A Primeira Epístola aos Coríntios é declarada [no acréscimo explicativo] como tendo sido escrita a partir de 'Filipos', embora o Apóstolo escreva em 1 Coríntios 16.19 que seu plano é "But I will tarry at Ephesus until Pentecost." ['Mas eu continuarei demorando-me em **Éfeso** até Pentecostes'], em seguida, no versículo 19, envia saudações provenientes de 'as igrejas da Ásia' [região pouco a oeste de Éfeso, enquanto Filipos ficava muito a leste]. Segundo o Dr. T. C. Edwards, esta anotação acrescentada ao final [da epístola] não tem suporte de manuscritos anteriores ao século VIII. [3]

2. A Epístola aos Gálatas é dita [no acréscimo explicativo] ter sido escrita em 'Roma', mas isso não pode estar certo, pois o apóstolo Paulo expressa surpresa, no capítulo 1, versículo 6, por terem [os gálatas] sido tão '**cedo**' removidos da Verdade do Evangelho, mas passaram-se **pelo menos dez anos** após a conversão dos gálatas, até Paulo chegar a Roma.

3. [Os acréscimos explicativos] dizem que as epístolas aos Tessalonicenses foram escritas "desde Atenas", mas elas foram claramente escritas em Corinto. Silvano e Timóteo, que são mencionados [como estando em companhia de Paulo] nas saudações (1 Tessalonicenses 1.1; 2 Tessalonicenses 1.1), juntaram-se a Paulo em **Corinto**, de acordo com Atos 18.1,5.

4. A Primeira Epístola a Timóteo carrega uma anotação acrescentada ao seu final que não pode estar correta ou mesmo [não foi escrita tão] cedo [quanto ela], porque afirma que a Epístola foi escrita desde 'Laodicéia, **que é a principal cidade da Frígia Pacatiana'**, mas (pelo que sabemos) Paulo nunca esteve em Laodicéia e, na própria Epístola, Paulo escreve sobre ter deixado Éfeso para ir para a Macedônia (1.3), de modo que aparentemente foi escrita desde algum lugar tal como Filipos. Além disso, o país da Frígia não foi dividido em duas províncias - Pacatiana (ou Frígia Prima) e Frígia Secunda - até à chegada d**o século IV**. A anotação acrescentada ao final de 1Tm deve, portanto, ter sido escrita após esse período.

5. A anotação acrescentada ao final da epístola a Tito diz que ela foi escrita a partir de '**Nicópolis da Macedônia**', mas **não havia Nicópolis pertencente a essa província** (mas havia em Épiro e na Cilícia). Além disso, quando Paulo diz (3.12) que sua intenção era passar o inverno 'lá' (ou seja, em Nicópolis), ele claramente não estava naquele local em particular, no momento da escrita. A declaração adicionada depois do final da epístola [de Paulo], de que ela *'foi escrita para Tito, o qual foi ordenado como o* ***primeiro bispo da igreja dos cretenses***' (tal como Timóteo, aparentemente, foi 'primeiro bispo da igreja dos Efésios' - 2 Timóteo) reflete claramente o surgimento '**sub-apostólico**' [i.é, depois da vida dos apóstolos] da [invenção de] 'Episcopado Diocesano' [i.é, o conceito inventado depois dos apóstolos, de haver um bispo no sentido de superior aos pastores mais simples, e governando sobre eles, sobre uma unidade territorial relativamente grande].

6. A Epístola aos Hebreus, aparentemente (de acordo com a anotação adicionada ao seu final), foi escrita 'da Itália por **Timóteo**', mas isso é totalmente infundado e **contradiz claramente as próprias palavras do escritor inspirado,** em He 13.23 - "Sabei que *já* está solto o irmão Timóteo, com o qual, **se ele vier depressa, eu vos verei**." [ACF - Almeida Corrigida Fiel].

A Dra. Debra Anderson escreve: [4] "*Quanto às anotações acrescentada ao final das epístolas que estão no Textus Receptus, elas retrocedem a Erasmus (temos uma impressão de 1551 de seu texto em nossa biblioteca). Segundo Scrivener, elas foram anexadas às epístolas do apóstolo Paulo [bem depois delas terem sido escritas], em muitos manuscritos ... Nas melhores cópias, eles [os acréscimos] são um pouco mais curtos, mas de qualquer forma não conferem credibilidade quanto ao cuidado ou capacitação do autor delas, quem quer que ele possa ter sido*”. [5] O mais antigo manuscrito original que conheço que possui as anotações acrescentadas ao final das epístolas é o Codex H (século 6), embora Sinaiticus e Vaticanus tenham [diferentes] títulos e anotações ao final das epístolas - adicionadas posteriormente por outra mão [que não a do copista original desses manuscritos]'.

Como as anotações acrescentadas ao final das epístolas não fazem parte do Texto Inspirado e são claramente muito pouco confiáveis, a Sociedade Bíblica Trinitária pretende omiti-las de futuras edições das Escrituras. Nas novas Bíblias de Texto de Windsor, elas já foram removidas (junto com as abreviaturas St. [de 'São', ou 'Santo'], como em 'São Mateus', etc., que também não têm autoridade bíblica).

Escrito pelo Rev. **M. H. Watts**, Presidente da Comissão Geral [da Trinitarian Bible Society, em Londres]

(traduzido para português por **Lucas Bastos**, em 2020, e revisado por Hélio de Menezes Silva)

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

[1] Dr. Thomas Hartwell Horne, *An Introduction to the Critical Study and Knowledge of the Holy Scriptures*, 4 vols. ( London , England : T. Cadel l ,Strand, 1834), 2.76.

[2] Dr. Patrick Fairbairn, *Commentary on the Pastoral Epistles* (Edinburgh, Scotland: T. & T. Clark, 1874), p. 30.

[3] Dr. Thomas Charles Edwards, *A Commentary on the First Epistle to the Corinthians* (London, England: Hodder and Stoughton, 1897), p.476.

[4] Personal correspondence, 21 July 2008.

[5] Dr. F. H. A. Scrivener, *A Plain Introduction to the Criticism of the New Testament* (Cambridge: Deighton, Bell and Co., 1883), p. 62.

Rev. **M. H. Watts**